

Vagabunde en verlopen soldaten,

Es

Erachtelike en verlamme Vrouwe onse lieue bekindere
By synder v gheerme gestote translatie. auffsiening
van bruden die sijn in die marquis de Castel Ro.
drigo, lid van den Raad tot de Hoinderendement van
nederland. En van Bourgogne 1749 ont die 2 by
dier macht sijn toegelonde, opstuck van gheleue
die des oicgheleue van sijn mat. Marquis, Ende
van vagabondie, mitgaderen sijn opmearing
van gedruete placat inder frantsche taal daerinne
geloest, Ende van sijn translatie dertelue inder
nederlandsche taal ontgheleue, v ordonneert en
bevelende inder name En van vberde sijn Co. mat.
als portof van Belen 1749 + voor sijn placat
en translatie trestou en sonder spreke in dach
publicitit en ystondighe, dat en alsoo dal befoore
op dat en gedre daer van beuulle may sijn sijn
sijn daer naer reguliere, op de sijn daer inne
begreep, sijn mede v in sijn van, sijn gheleue
bevelende, tot Avinmunde die 2000. dertelue 1749

Stadhouder Camille en Raad
van sijn Co. mat. die Avinmunde
1749

De ordonnan van gelue

V. Maten

Translatie vuyt de frantsche
inde nederlandse taal

Don manuel de moura, conthel marquis van
castel Rodrigo, donneur. & capitain. Gual
van Eyland van Terceira & S. Jorge, fayal. &
pico, Grootcommandeur van crifforden van
Guisto, Edelman van Conite des Coning onse
gode, van Synes Raedt van Stadt, eerste
volmarft tot het tractat van d'lydenyue
vryd, & Synes lichteant Gual wille
donneur van nederlandse &
van Breuegoiguel vry?

Mijn godes, My snyder & snyder enige opmerking van
ordonnan die Synes mat. first doe decretens tegh die
statuten van crifforden & vagabondens, v. vte.
substantiel & de middelen in den name van Synes mat.
& ordonnans, de sicut verbon w doer publiceren
oudral inde placaten & luytes van alle Jurisdiction
datumz gelboon is vuyt roepingz & publicatie
te doer, & wt ondbependinge der sicut wprocedens
& doe procedens tegh die onbetredens ontfpor.
samen by executie van wdenz & amulde daerby
gestelt, sonder dwarsf handie off dissimulatie,
sintende mijn godes, onse sicut goble v in Synes
bewaringe, doe veruult die vlyd d'vrijheit, vbas
g'p'cap' 7 Ro. v. ondt. De marquis de Castel
Rodrigo, onse onse veruult, d'vrijheit vbas
die mijn godes van Ribancour Redde van crifforden
van St. Jacob, van crifforden des Coning onse sicut
donneur. & Cap' Gual van lande & feroegdon
van sicut & sicut sicut sicut, in die can.
tillid & luyde van Raedt van Synes mat. inde
selue lande.

Stoort. mette beidens van Synes
vuyt in substant,

V. Albin

PLACCART

DV ROY NOSTRE SIRE
contre les deserteurs de Milice, & aultres
soldats vagabondans par le pays.



A BRUXELLES,

Chez Hubert Anthoine *Velpius*, Imprimeur de la
Cour à l'Aigle d'or pres du Palais 1646.



HILIPPE par la grace de Dieu;
Roy de Castille, de Leon, d'Arra-
gon, des deux Siciles, de Hieru-
salem, de Portugal, de Navarre,
de Grenade, de Toledé, de Va-
lence, de Galice, des Maillor-
ques, de Seville, de Sardaigne, de Cordube, de
Corficque, de Murcie, de Iaen, des Algarbes, d'Al-
gezire, de Gibraltar, des Isles de Canarie, & des
Indes, tant Orientales, que Occidentales, des Isles &
terre ferme de la mer Océane, Archiduc, d'Au-
strie, Duc de Bourgoigne, de Lothier, de Bra-
bant, de Lembourg, de Luxembourg, de Guel-
dres, & de Milan, Comte de Habsbourg, de Flan-
dres, d'Arthois, de Bourgoigne Palatin, de Thi-
rol, de Hainnau, de Hollande, de Zelande, de Na-
mur, & de Zuthen, Prince de Zwaue, Marquis
du Sainct Empire de Rome, Seigneur de Frize, de
Salins, de Malines, des Cité, Villes & pays d'V-
trecht, d'Ouerryssel, & de Groeninge, & Domina-
teur en Asie & en Affrique. A tous ceux qui ces
présentes verront salut. Comme nous sommes in-
formez que non obstant le placart du troisieme
de Juillet dernier par lequel auons donné à tous
soldatz de nos Armées & aultres auxiliaires deser-
teurs de leurs drappeaux, ou aultrement esgarez,

grace & pardon , en se remettans en nostre seruice vng mois apres la publication , s'en rencontre encores dans diuerses de noz Prouinces ça & là grand nombre qui vont vagabondans , gastsans , & foulans le Pays, en vilispence de nostreditte grace , & de leur serment & obligation militaire , POUV CE EST IL , que voulans que ledit Placcart soit punctuellement executé au regard de ceux qui ne rentreront promptement en leur debuoir, comme il est declaré cy apres , auons par deliberation de nostre Treschier & tresamé Cousin Don Manuel de Moura Cortereal Marquis de CastelRodrigo de nostre Cõseil d'Etat, Lieutenant General au Gouvernement de noz Pays-bas & de Bourgoigne &c. octroyé , & accordé , octroyons , & accordons, aultrefois par ces presentes , a toutes gens de guerre ayans sans congé abandonné le seruice militaire depuis quelque temps que ce soit, grace & pardon general de leur ditte desertion , a charge & condition de reprendre ledit seruice endeans quatre iours apres la publication de ceste , auquel effect ils deburont se représenter endeans ledit terme pardeuant le Gouverneur de chasque prouince, ou tel autre officier qui sera a ces fins specialement nommé , & se rendre au lieu qui sera par eux designé en attendant vltérieur ordre. Declarans mesmes

mes que s'estans ainsi remis en service, & le continué le temps de la prochaine campagne : ils pourront icelle finie retourner librement chez eux, sans vltérieur danger de recherche, ny molestation pour cause susdite. Si ordonnons & commandons serieusement, & a certes, a tous Baillyz, Preuosts, Escoutettes, & autres nos Officiers & gens de Loy de chascque Chastellenie, Bailliage, Ammanie, & Paroiche, de dresser incontinent vne liste exacte par noms & surnoms, de tous ceux qu'ils scauront, & coignoistront auoir abandonné ledit service, residens au district de leurs Offices, ou s'en estans fuis, & retirez ailleurs, avecq specification du lieu de leur retraicte, & enuoyer icelle liste audit Gouverneur, ou Officier a ce commis, pour en vser selon qu'ils trouueront mieux conuenir, & l'ordre vltérieur qu'ils en recepuront. Deffendans tresestroitement a tous, & vn chascun apres ledit laps de quatre iours de les reçeler, recepuoir, ou loger sciemment, ny les fauoriser, ou soustenir, en façon que ce soit, ains les denõçer a la Iustice, a peine de cent florins d'amède. Si ordõnons aux Gouverneurs de chascque Prouince, & aux Officiers, & gens de Loy de chascun lieu d'en faire & faire faire, respectiuellement apres ledit laps de quatre iours, vne prompte, & exacte recherche, & apprehension, pour

les renuoyer , & conſigner à la Juſtice militaire , & y eſtre puniz de mort, en laquelle recherche entendōs eſtre comprins non ſeulement les deſerteurs depuis le temps de la campagne paſſée mais auſſi generalmente tous ceux qui depuis dix ans ença ſeront trouuez auoir quité ledit ſervice. Et ſeront les Officiers & gens de Loy de chaſcun lieu obligez de rendre cōpte exact des deũtoirs par eux faiçts en ce regard, endeans huit iours apres la publication de ceſte, a peine que ceux ayans conũuè, ou negligè leurdit deũtoir, ſeront chaſtiez par deport de leur charge , & banniſſement de nos Pays, ou autre arbitraire & en particulier les gens de Loy ſubalterne ayans manqué de dreſler & enuoyer laditte liſtè qu'ils ſerōt obligez de furnir a leurs propres fraiz & deſpens ſans aucune charge de leur cōmunauté des eſleuz en nombre egal , à ceux en faueur deſquels ils auront diſſimulé : & a faulte d'y pouuoir furnir, marcher eux meſmes en perſonne. Si mandons & com mandons a noz Trelchiers & feaulx les Chef Preſidens & gens de noz Priuè, & Grand Conſeilz , Chancellier & Gens de noſtre Conſeil de Brabant, Gouverneur Preſident & gens de noſtre Conſeil de Luxembourg, Gouverneur Chancellier & gens de noſtre Conſeil de Gueldres , Preſident & Gens de noſtre Conſeil de Flan-

Flandres, Gouverneur President & Gens de nostre
Conseil Prouincial d'Arthois, grand Bailly de
Hainnau, & gés de nostre Conseil ordinaire a Mōs
Gouverneur President & Gens de nostre Conseil a
Namur, Gouverneur de Lille, Douay, & Orchiers,
nostre Preuost le Comte a Valenciennes, Bailly de
Tournay, & du Tournesis, Escoutette de Malines &
a tous autres noz Iusticiers Officiers & subiects, &
a chacun d'eux en droict soy, & si comme a luy ap-
partien dra que faisant publier incontinent & sans
delay ces dites presentes en la formé & és lieux ac-
coustumez ilz procedent & facent proceder contre
les transgresseurs & desobeyssans par l'execution
des peines & amendes susdittes sans port, faueur, ou
dissimulation. Car ainsi nous plaist il. En tes-
moing de ce nous auons fait mettre nostre Seel a
ces presentes, Donné en nostre ville de Bruxelles
le huietiésme d'Auril l'an de grace mil six cens
quarante six & de noz Regens le vingtsixiesme Pa-
raphé Ro, Vt. sur le ply estoit escript, *Par le Roy
en son Conseil, signé Verreyken*, & estoit ledit Plac-
cart seelé du grand Seel de sa Majesté en cire ver-
meille pendant en double queue de parchemin.

P R I V I L E G E .

SA Majesté ce que dict est considéré, inclinant fauorablement à la suplication & requeste d'*Hubert Anhoine dict Velpius*, Suppliant, luy octroyé, permis, & accordé, octroye, permet, & accorde de grace especiale par ces presentes qu'il puist, & pourra seul à l'exclusion de tous autres, imprimer toutes Ordonnances, Edicts, Statuts & Placcarts, qu'au nom de sadite Majesté seront edictez statuez, & publiez, en la forme & selon le stit & langage qu'on les depescera, & iceux vendre & distribuer, ou faire vendre & distribuer en, & par toutes les Prouinces & Pays, de par deça, de l'obeissance de sadite Majesté, en se reglant, suyuant les Ordonnances dressées ou à dresser sur le fait de l'imprimerie. Defendant & interdisant sadite Majesté bien expressement par cettes, à tous Imprimeurs, Libraires, & autres quels bu'ils soient, de n'imprimer ou contrefaire lesdites Ordonnances, Statuts, Edicts, & Placcarts, ny ailleurs imprimez ou contrefaits, apporter, vendre ou distribuer es Pays de pardeça, sans l'adu eu & consentement dudict Suppliant, soit en vertu de quelque priuilege ou consentement particulier qu'ils ont, ou pourront auoir des Gouverneurs, Consaux, Prouinciaux, Magistras, ou d'autres quels qu'ils soient, à paine de confiscation & per e des exemplaires, & par dessus ce de trois florins Carolus d'amende pour chacun exemplaire qui sera esté imprimé ou vendu, applicable la moitié au prouffit de sadite Majesté, & l'autre moitié audict Suppliant. Si ordonne sadite Majesté aux Chef. Presidens & gens de ses Priué & grand Conseils, Presidens & gens de ses Consaux Prouinciaux de Luxembourg, Flandres, Artois, & Namur, grand Bailly de Hainnau, & gens de son Conseil à Mons, Gouverneur de Lille, Douay, Orchies, Baylly de Tournay & Tournesiz, Preuost le Comte à Valenciennes, Escoutette de Malines, & à tous autres ses Iusticiers, Officiers, & subiects qu'il appar tiendra. Ensemble à tous Imprimeurs & Libraires residens sous son obeissance de selon ce eux regler & conduire sans aucune difficulté, car son plaisir est tel. Fait à Bruxelles sous le Cachet secret de sadite Majesté, comis, le neufiesme jour du mois d'Aoust. 1625. Ma Vt.

I. DE BERTI.

Et au Conseil de Brabant.

Signé

DE WITTE